

Il vair Napoleon

«In conquistader che n'aveva mai avunda»

DA GUIJU SOBIELA-CAANITZ

■ 1803 è naschids il Grischun, cun Tarsp, ed auters tschintg chantuns svizzers. L'Act da mediaziun dals 19-2-1803, «cuntanschi da l'emprim consul da la Republica franzosa tranter las partidas svizras», cumpigliava in preambel, deschnov constituiziuns chantunalas, l'Act federal e disposiziuns transitorias. Il preambel menziunava «l'interess da Frantscha e la Republica taliana, limitofas da Svizra» (1). Napoleon Bonaparte (1769–1821) regeva la Frantscha e l'Italia, cun la Vuclina, ed è pia vegni er il chau suprem da Svizra. El sez, cun l'agid d'ina commissiun da quatter Franzos ed ina delegaziun da var sessanta Svizzers, ha prestà ina lavur seriusa e duraivla. La mediaziun ha dà la pasch civila al pajais. Dentant n'astga il «mediatur» tuttina betg valair sco in filantrop. La Svizra, e cun ella plis auters pajais da l'Europa, han stui patir da sias guerras; quai emblid'ins savens. Pir il congress da Vienna e la victoria dals aliads a Waterloo 1815 han dà la pasch a noss continent.

Schuldada svizra en guerras perpetnas

L'Act da mediaziun «prendeve en mira da salvar tut quai ch'ins pudeva ord il passà e confermar tut quai che stava a cor al pievel en il preschent. Quai era grev da zavrà. A Bonaparte èsi reussi cun tact, perquai ch'el enconuscheva vairamain la gliued e las relaziuns en Svizra. El ha restaurà las aristocrazias, damai che lur esperienza politica dava caparra per autoritad. Restaurà ha'l era la suveranità dals chantuns. En Frantscha centralisava'l, ma el sperava ch'il federalissem spossia la Svizra limitrofa (...). L'emprim act dal mediatur suenter la concessiun d'ina constituiun svizra è stà d'incassar il pretsch. Ils 27 da settember 1803 ha la Dieta confederala stui acceptar in'allianza nova cun la Frantscha (...). La Svizra l'empermetteva quatter regiments da 4000 umens, sper il regiment che serviva a l'Italia e quel che serviva a la Batavia [auter stadi vasal da Frantscha, cun l'Olanda e la Frisia dal vest, G. S.-C.]. En temp da guerra dastgav'ins pretendere enfin a 42 000 recruits (...). La schuldada svizra ha pia stui seguir l'evla (il tschess) imperiala d'in conquistader che n'aveva mai avunda» (2). Da 1803 a 1814 n'ha la Frantscha mai ch'alà da far guerra. 1803 tanschev'la fin a Cologna, Bienna, Geneva e l'Apennin piemontais. Enturn 1810 eran Dubrovnik, Genova, Hamburg, Roma e Trieste chapitalas provincialas franzosas; Napoleon era «imperatur dals Franzos» e retg d'Italia, sia sor Elisa (1777–1820) gronduchessa da Toscana, dus da lur frars eran retgs da Spagna e Vestfalia, lur quina Joachim Murat (1767–1815) era retg da Napoli. Quatter battagliauns svizzers èn vegnids quasi extirpads 1812 en Bielorussia, protegend las punts sur il flum Beresina encunter las attagas russas.

«En fatscha al stadi memia pussant»

En Frantscha ha Napoleon, imperatur 1804–1814, stabilì l'emprima dictatura moderna, cun nodas che fan endament ils totalitarissem dal 20avel tschientaner. Lez sistem imperial è descrit manidlamain en il davos tom, scrit per gronda part en Savoia, d'in capodovra publicgà tranter 1876 e 1893. L'autur, Hippolyte Taine (1828–1893), era naschi e creschi si en la citad pitschna da Vouziers, sper il cunfin da Belgia e Lorena, pia lunsch avunda da Paris per restar objectiv en fatscha al centralissem; dal reminent è'l stà pli tard inspectur da vierva ed istorgia tudestga a la Scuola auta militara da Saint-Cyr sper Paris. La prefaziun dal davos tom, publicgà gist suenter la mort da Taine, resumescha uschia in da ses mottos: «La menda profunda da nosa societad franzosa è che ses individus dattan da part, isolads e smiuid en fatscha al stadi memia pussant»



Napoleon Bonaparte (1769–1821) regeva la Frantscha e l'Italia, cun la Vuclina, ed è pia vegni er il chau suprem da la Svizra.

(p. 363). Taine: «La Frantscha moderna (...) è ina societad organisada d'in despot e per in despot, qualifitgada per il servetsch d'in um sulet, excellenta per agir muventada d'ina voluntad unica e d'ina gronda intelligenza (...), adattada per la vita militara pli che per la civila» (p. 463). Il pajais n'ha mai stgassà tuttafatg il bul dal tiran.

Ils spirituals obedivan a l'imperatur

Il clerus catolic admoniva ils cartents a far per cumond a l'imperatur. Tuts quels uffants che frequentavan il catechissem empredevan ordador il cumandament suandant: «Areguard noss imperatur Napoleon essan nus obligads da l'amar, al respectar, l'obedir, l'esser fidaivels, al prestar servetsch militar, al pajar las taglias cumandadas per mantegnair e defender l'imperi e ses tron (...). Dieu ha clamà Napoleon en circumstanzas difficilas per restaurar e proteger il cult public e la sontga religiun da noss babuns» (cità p. 632). Ils spirituals «faschevan per cumond pregiand per il servetsch militar e ch'i saja in putgà d'al refusar, prelegiond ils bulletins da l'armada franzosa e rapportond davart sias victorias (...). Ils uestgs duevan sutta-metter tut lur brevs pastorals ed instruziuns publicas a la censura (...). Stampar astgavan els be tar la stamparia da l'administraziun provinciala (...). La Direcziun imperiala dals cults als comunicava da cuntin quai ch'i duajan dir. Oravant tut duevan els ludar l'imperatur (...). Cun mintga occasiun als tarmettavan ils uffizis da Paris il sbob bel e pront dal proxim entruidament (...). En Vendée e la Frantscha dal vest [che pativan dapli da la bloccada maritima, G. S.-C.] duevan ils prelats condemnar 'las intrigas detestablas da la perfida Engalterra' e declarar als cartents co ch'ils Anglais persequiteschian ils catolics irlandais. Encunter la Russia dueva la brev pastorala far endament ch'ils Russ na renconuschian betg la supremazia dal pa-

pa. Ils plets e fatgs dals uestgs sco funziunaris statals appartegnevan a l'imperatur» (p. 633). Quest ha exprimi 1806 sia cuntentientscha: «Ils spirituals catolics sa deportan fitg bain e gidan ordvart; grazia ad els è la recrutaziun da quest onn ida blier meglier ch'en ils onns anteriurs (...). Nagina corporaziun publica discorra uschè bain da la regenza sco il clerus catolic» (cità p. 632, nota 4). Quai n'era anc betg avunda; 1809 ha l'imperatur fatg prashunier e deportà il papa, quai che gnanca Hitler n'ha betg ristgà da far.

«Inspirar la cardientscha civica»

Era las scolas ha Napoleon mobilisà per mantegnair ses subdits en l'obedientscha. 1806 ha'l declarà: «La magistraglia organisesch jau oravant tut cun la finamira da pudair diriger las opiniuns politics e morales» (cità p. 693). Plis decrets han institui in enorm servetsch public numnà «università»: «La scolaziun publica en l'entir imperi vegn affidada exclusivamain a l'università. Ins n'astga fundar nagina scola e nagin institut pedagogic ordaifer l'Universitad imperiala e senza lubientscha da ses manader» (cità p. 694). Ils commembers da l'università «duain engirar d'observar minuziusamain ses statuts e reglaments ed empermetter d'obedir a tuts cumonds dal grond maister ('Grand Maître') per il servetsch da l'imperatur e l'avantatg da l'instrucziun (...). I duain infurmar il grond maister e ses uffizians da tut quai ch'i vegnian a savair e che saja cuntrari a la doctrina ed als principis da la magistraglia en ils instituts d'educaziun publica» (cità p. 702). Da tge principis ch'i sa tractia, quai scheva il decret da fundaziun: «Tuttas scolas da l'università duain basar l'instrucziun sin la fidaivladad a l'imperatur, a la monarchia imperiala che pertgira la ventira dals pievels, a la dinastia da Napoleon che mantegna l'unitad da Frantscha» (cità p. 706). Taine: «I sa trac-

tava d'inspirar la cardientscha civica als uffants e la giuventetgna, d'als stimular da tegnair l'urden stabili per bel, bun ed excellent, (...) d'als adattar a lez sistem, a la concentraziun da l'autoritad ed a la centralisaziun dals servetschs, l'unifurmaziun ed il cumond (...). En quest senn pretendevins dus sentiments dals creschids, pia era dals uffants. L'emprim era l'acceptaziun passiva d'ina regla imponida: (...) La vita da scola era circumscritta e definida tenor in plan rigurus ed unic, il medem en tuttas scolas e tuts gimnasis da l'imperi, program obligatori e detaglià che preveseva e prescriveva tut fin a la davosa particularitad, la lavur ed il paus da spiert e corp, ils roms, las metodos ed els mezs d'instrucziun, ils passus ch'ins dueva translatar a recitar, ina glista da 1500 toms per mintga biblioteca cun scumond d'agiunscher insaqual senza lubientscha dal grond maister, il temp, la durada, il diever e l'urden da las uras, las stanzas da studi, las pausas e spassegiadas. Quai supprimeva aposta la mirvegla natirala e l'originalitad inventiva e persunala dals magisters ed anc dapli dals uffants» (p. 706). Mezs d'instrucziun vegnivan censurads, per exempel in manual da dretg roman «che pudev stimular da cumparegliar il far da l'autoritad sut Augustus e sut Napoleon, cun dischavantats per il public» (cità p. 728). Cuzunt l'instrucziun d'istorgia contemporanea dueva manar a la conclusiun ch'il reschim da Napoleon saja il meglier.

Ils gimnasis duain furnir sutuffiziers

Ils gimnasis èn vegnids «ils pietens da las casernas, damai che l'imperatur basegnava oravant tut schuldada (...). Sin cumond da Napoleon ha [il chemist, G. S.-C.] Fourcroy visità ils gimnasis novs durant quatter mais da 1805, cun in inspectur militar ed in chapitani u adjutant che davan dapertut instrucziuns davart l'exercizi e la disciplina (...). A quels geniturs che

protestavan e faschevan quitads, ha Fourcroy replitgà che l'exercizi militar (...) 'endisia ils scolars a purtar e duvrar armas (...) ed accelereschia lur promoziun cur che la lescha da recrutaziun als clomia a servir al stadi'. Schumbradas, posiziuns cun purtar armas, defilets, manduras, lafettas, tut quai è vegni obligatori en ils gimnasis, collegis e schizunt instituts privats sut smanatscha da serrada» (p. 708). Taine citescha (pp. 709–710) las regurdientschas dal poet Alfred de Vigny (1797–1863): «Noss magisters (...) sumegliavan a chapitanis d'instrucziun, nossas pausas a gieus da guerra, noss examens a paradas (...). Noss magisters ans prelegevan da cuntin bulletins da l'armada en Russia». Taine: «Davent da 1806 recrutav'ins maturands e schizunt prematurands avant la vegliadetgna legala (...). Circularas ministerialas drizzadas als gimnasis davent da 1808 givischavan 'uffants da buna veglia', scolars cun 18 u 19 'ch'enconuschian il giu da guerra' per vegnir immediat sutuffiziers e suttenents; ils gimnasis tramettevan tgunsch tschients e tschients (...). In rector da collegi manegiava che 'l'entira giuventetgna franzosa patratgia be a l'armada' (...). In 'autra perditga: 'Jau ma regordel da blers buobs cun 11 u 12 che supplitgavan bab e mamma mintga di d'als laschar ir tar Napoleon'. La carriera militara era clera-main la pli nobla (...). I s'enclergia ch'il center da lezza glorificaziun era il cult da Napoleon, schef suprem, unic, absolut da l'armada e dal rest» (p. 709). Lez sfurzava famiglias aristocraticas da terras annectadas da trametter figls en l'internat da cadets a la Flèche (Anjou) per ch'i vegnian uffiziers suenter: «Là davi Talians da famiglias noblas, Doria, Pallavicini, Alfieri, 90 da las Provinzas illiricas [Carnizia, Slovenia, Istria, Dalmazia euv., G. S.-C.], auters dals pajais vasals tudestgs, en total 360 interns» (p. 699).

La fossa dal tiran

La schuldada per Napoleon era oravant tut pavel da chanun. 1813 ha'l s'entupà cun il chancelier imperial austriac: «Metternich l'ha ditg: 'Jau hai vesi voss schuldads, els èn anc uffants. Cur che leza armada da mats che vun recrutats è svanida, che fasciais?' Quests plets l'han tutgà tras il cor; tut sblatg (...) ha'l replitgà ravgià: 'Vus n'essan nagin schuldà e na savais quai che succeda en l'olma d'in schuldà. Jau sun creschi si sin champs da battaglia; la vita d'in milliun umens è a mai gist tuttina'. Sia illusiun imperiala han pretais blers dapli; tranter 1804 e 1815 ha'l fatg mazzar passa 1 700 000 Franzos naschids aifer ils cunfins da 1789 e probablmain 2 milliuns naschids ordaifer quests cunfins» (pp. 431–432). El n'aveva mai avunda; perquai è'l vegni terrà dals alliads 1813–1814 e puspè 1815. 1830 è in anteriur scolast dal Pensiuat Tscharner a La Punt-Rehanau vegni «retg dals Franzos» sut il num da Luis Filip. El ha laschè valair la brama per Napoleon, sco che Putin lascha oz valair la brama per Stalin. 1840 ha Luis Filip manà la bara da Napoleon a Paris, en la baselgia barocca d'in ospizi bajegià per mutilads da guerra e numnà perquai «Hôtel des Invalides». La bara è uss en la cripta. Sper il vaschè da ruver stattan duresch «victorias» colossals dal sculptur genevrin Jean-Jacques (James) Pradier (1790–1852). Mintga statua simbolisescha ina campagna militara da l'instancabel chau d'armada, da l'Italia (1797) a la Belgia (1815). En la cripta pon ins meditar davart ils milliuns umens ch'il tiran ha unfri a sia ambiziun.

1) Emprima pagina dal text original franzos en: Die Mediationsakte vom 19. Februar 1803, «NZZ», 15 da favrer 2003, p. 72.

2) William Martin, Histoire de la Suisse, quarta ediziun. Losanna (Payot) 1959, pp. 198 e 200.

3) Citats tenor: Hippolyte Taine, Les Origines de la France contemporaine, tom 2. Paris (Robert Laffont, ISBN 2-221-05187-4) 1986